

The Wisconsin BadgerCare Plus* HMO Program Guide

(Руководство по программе BadgerCare Plus*, реализуемой в организациях медицинского обслуживания штата Wisconsin)



***«BadgerCare Plus — это программа медицинского обслуживания штата Wisconsin, которая была создана для предоставления доступных медицинских услуг 98 % населения штата. Программа оплачивает медицинское обслуживание многим детям и беременным женщинам».**

Department of Health and Family Services
Division of Health Care Access and Accountability

Если у вас есть законный опекун, пожалуйста, передайте этот информационный пакет этому человеку либо позвоните ему (ей) и сообщите о получении важной информации.

[English]

For help to translate or understand this document, please call 1-800-291-2002.

[Español]

Si necesita ayuda para traducir o entender este texto, por favor llame al teléfono 1-800-291-2002.

[Русский]

Если вам не все понятно в этом документе, позвоните по телефону 1-800-291-2002.

[Hmong]

Yog xav tau kev pab txhais cov ntaub ntawv no kom koj totaub, hu rau 1-800-291-2002.

[Для людей с нарушениями слуха]

Если вам не все понятно в этом документе, позвоните по номеру линии TDD/TTY 1-800-291-2002.

Ниже представлены две карточки-удостоверения (Forward Cards) штата Wisconsin. Эти карточки выдаются лицам, имеющим право на получение страхового покрытия по программе BadgerCare Plus.

Белая карточка-удостоверение Forward Health — это новая карточка-удостоверение участника программы BadgerCare Plus штата Wisconsin. Данная новая карточка-удостоверение будет выдаваться новым участникам по просьбе или при утере и краже карточки-удостоверения.



Используемая в настоящее время синяя карточка-удостоверение Forward остается действительной и может быть использована.



Регистрация в организации медицинского обслуживания

Одной из многочисленных преимуществ программы BadgerCare Plus является возможность зарегистрироваться в организации медицинского обслуживания (Health Maintenance Organization, HMO) программы BadgerCare Plus штата Wisconsin.

Семьи с детьми, получающие медицинское обслуживание через программу BadgerCare Plus штата Wisconsin, регистрируются в HMO.

Большинство семей должны регистрироваться в HMO. При доступности

двух или более НМО для вас и вашей семьи вы сможете выбрать, в какой НМО зарегистрироваться.

В письме, которое находится в данном пакете, сказано, должны ли вы выбрать НМО. Если вы не уверены в том, должны ли вы выбирать НМО, позвоните **специалисту по регистрации по телефону 1-800-291-2002.**

Преимущества клиента НМО

Ваш основной лечащий врач или основная больница, которых вы выбрали, помогут вам в удовлетворении медицинских потребностей членов вашей семьи.

НМО предоставляют медицинские услуги круглосуточно семь дней в неделю. Некоторые НМО предоставляют медицинское обслуживание в одном месте.

Планы программы BadgerCare Plus

BadgerCare Plus имеет два страховых плана, *Standard Plan* и *Benchmark Plan*.

- *Standard Plan* – Оплачивает медицинские услуги, предоставляемые детям, родителям и родственниками, ухаживающим за больными, молодым людям, больше не нуждающимся в опеке в соответствии с возрастом, и беременным женщинам, чей доход составляет 200 % или ниже Федерального уровня бедности (Federal Poverty Level, FPL). *Standard Plan* предусматривает незначительные доплаты.
- *Benchmark Plan* – Оплачивает медицинские услуги, предоставляемые детям и беременным женщинам, чей доход выше 200 % FPL, а также определенным категориям родителей, занятых индивидуальной трудовой и предпринимательской деятельностью, и других родственников, ухаживающих за больными (дедушек и бабушек, тетей и дядей, заботящихся о ребенке, который не проживает с родителями). *Benchmark Plan* предусматривает доплаты и страховые взносы.

Оплачиваемые услуги программы BadgerCare Plus

Standard Plan:

НМО предоставляют следующие услуги, обоснованные с медицинской точки

зрения и оплачиваемые планом *Standard Plan*. Оплачиваемые услуги, которые предоставляет ваша НМО, включают следующее:

- посещения врача и стационарное лечение;
- услуги окулиста, включая предоставление очков;
- амбулаторные услуги и услуги неотложной помощи;
- медицинское обслуживание в период беременности;
- медицинское оборудование;
- психиатрические услуги;
- услуги по профилактике и лечению заболеваний органов слуха, в т. ч. предоставление слуховых аппаратов;
- услуги по планированию семьи;
- услуги по оказанию помощи в соблюдении личной гигиены;
- физиотерапия и трудотерапия;
- стоматологические услуги в некоторых округах;
- лечение алкогольной и наркотической зависимости;
- отпускаемые без рецепта препараты для прекращения курения;
- психиатрические консультации и консультации для борьбы с наркотической зависимостью для беременных женщин, подверженных депрессии.

После того как вы зарегистрировались в НМО, позвоните в эту организацию, чтобы узнать, куда обращаться для получения медицинских услуг.

Benchmark Plan:

НМО предоставляют следующие услуги, обоснованные с медицинской точки зрения и оплачиваемые планом *Benchmark Plan*. Оплачиваемые услуги, которые предоставляет ваша НМО, включают следующее:

- услуги врача;
- прививки;
- лабораторные услуги;
- профилактические (скрининговые) медосмотры,
- психиатрические услуги и услуги по борьбе с наркотической зависимостью;
- профилактические и основные стоматологические услуги.

Услуги, не оплачиваемые *Benchmark Plan*, включают, но не ограничиваются следующим:

- специализированные санитарные автомобили (Specialized Medical Vehicles, SMV) и общественные перевозки;
- ведение дела;
- помощь при психоэмоциональных критических ситуациях;
- услуги программы Community Support;
- услуги по поддержке медицинского обслуживания населения;
- услуги частных медсестер;
- оказание помощи в соблюдении личной гигиены;
- амбулаторные психиатрические услуги и услуге по борьбе с наркотической зависимостью для взрослых.

Некоторые услуги, оплачиваемые *Benchmark Plan*, имеют ограничения. После того как вы зарегистрировались в НМО, позвоните в НМО и выясните, куда обращаться для получения этих услуг и какие существуют ограничения.

Как выбрать НМО?

НМО, с которой сотрудничают ваши поставщики медицинских услуг, может подойти вам! Ваши поставщики медицинских услуг не обязательно относятся к одной НМО. В этом случае вы должны решить, какой поставщик наиболее важен для вас.

Вашими поставщиками медицинских услуг могут быть:

- основной лечащий врач;
- врач-специалист;
- поставщик психиатрических услуг;
- больница.

Вам следует принять во внимание следующее:

- часы работы врачей, больниц и других поставщиков, которые относятся к НМО;
- работают ли они в вечернее время;
- есть ли у вас другая медицинская страховка (предполагается, что вы будете посещать поставщиков медицинских услуг, которые сотрудничают с другими страховыми планами, так же как и вашу НМО).

Звоните!



Вам нужна помощь? Звоните специалисту по регистрации по номеру 1-800-291-2002! Специалист по регистрации может:

- выяснить, сотрудничают ли ваш врач, клиника или больница с НМО, и если это так, то с какой именно;
- помочь вам выбрать НМО по телефону или заполнить регистрационную форму (Enrollment Choice form), которую вы можете отправить по почте;
- ответить на ваши вопросы о работе НМО;

Как зарегистрироваться в НМО

- Вы можете заполнить, подписать и отправить по почте регистрационную форму, которая находится в данном пакете.
- Вы можете позвонить **специалисту по регистрации по телефону 1-800-291-2002** и сообщить по телефону, какую НМО вы выбрали.
- Вы можете лично встретиться со специалистом по регистрации. Для получения подробной информации звоните по телефону **1-800-291-2002**.

Что произойдет после того, как я зарегистрируюсь в НМО?

Вы получите пакет участника с подробной информацией. В пакете участника содержатся списки врачей, больниц и клиник, которые сотрудничают с вашим планом медицинского обслуживания. В нем также будет рассказано об услугах, предоставляемых вашей НМО. Как только вы зарегистрируетесь в НМО, позвоните туда, чтобы:

- узнать об услугах, которые предоставляет НМО;
- узнать о врачах, к которым вы можете обращаться, и клиниках, услугами которых вы можете пользоваться;
- выбрать или сменить вашего основного лечащего врача.

Если вы не удовлетворены услугами, врачами, больницами или клиниками, которые предоставляет НМО, позвоните **специалисту по регистрации по телефону 1-800-291-2002**. Специалист по регистрации поможет вам сделать следующий шаг.

Что, если вы забыли выбрать НМО?



Если вы не выбрали НМО, ее могут выбрать для вас. Вы получите уведомление по почте, в котором будет сообщено, какая НМО была выбрана для вас и вашей семьи. Позвоните **специалисту по регистрации по телефону 1-800-291-2002** сразу же, если вы хотите выбрать другую НМО.

Что, если я не удовлетворен качеством обслуживания своей НМО?

Если вы не удовлетворены качеством обслуживания НМО, где вы зарегистрировались, вы можете сменить свою НМО в течение первых трех месяцев участия. Это называется «открытая регистрация».

После того как период открытой регистрации заканчивается, вы не можете сменить НМО в течение девяти месяцев. Это называется «закрытый» период. Вам будет отправлено письмо, где будет сообщено, когда заканчивается ваш закрытый период. Когда ваш закрытый период закончится, вы можете сменить свою НМО на другую, если это возможно. Специалист по регистрации может помочь:

- решить, нужно ли вам сменить НМО;
- сменить вашу НМО по телефону;
- отложить регистрацию или получить разрешение не регистрироваться в НМО, если вы отвечаете определенным требованиям.

У вас есть права!

Как клиент НМО штата Wisconsin вы обладаете следующими важными правами.

- У вас есть право на получение информации о своей НМО и о том, как она работает.
- У вас есть право задавать вопросы и подавать жалобы и апелляции.
- У вас есть право на справедливое рассмотрение вышей жалобы.

Помощь инвалидам

Инвалиды имеют право на получение помощи. Поставщики медицинских услуг в вашей НМО должны оказывать помощь инвалидам. Закон об американцах, имеющих инвалидность (Americans with Disabilities Act, ADA)

гарантирует это право. Это значит, что вход в кабинет врача или в больницу и выход из них должны быть оборудованы специальными приспособлениями для проезда инвалидных колясок.

Помощь глухим или слабослышащим людям

Поставщики медицинских услуг в вашей НМО обязаны предоставлять услуги переводчика глухим и слабослышащим людям.

Помощь людям, говорящим на другом языке

Поставщики медицинского обслуживания в вашей НМО, обязаны предоставлять услуги переводчика людям, говорящим на других языках.

Помощь слепым или слабовидящим людям

Если вы не видите или у вас слабое зрение, вы можете получить копию руководства клиента НМО и другую информацию, напечатанную шрифтом Брайля либо записанную на аудиопленке или CD.

У вас есть обязанности

Для того чтобы получать наилучшее медицинское обслуживание, вы должны нести ответственность за:

- предоставление информации о своем здоровье врачам и медсестрам;
- получение медицинской помощи тогда, когда она вам нужна;
- прием лекарств и следование советам врача;
- соблюдение правил получения медицинских услуг НМО;
- посещение врачей в назначенное время;
- получение информации у своего врача, НМО или у координатора медицинского обслуживания;
- сообщение своей НМО своего мнения с тем, чтобы она помогла вам получить самое качественное медицинское обслуживание.

Если у вас есть проблемы или вопросы

Если у вас есть вопросы или проблемы, касающиеся вашего врача, медицинского обслуживания или НМО, мы хотим, чтобы вы знали, что нужно делать.

Есть люди, которые помогут вам получить необходимое вам медицинское обслуживание. Также существует много способов решить проблемы и получить ответы на вопросы. Примеры проблем и вопросов.

- Вам отказали в предоставлении медицинского обслуживания.
- Вам не назначают прием у врача?
- Нет возможности посетить выбранного врача или врача-специалиста?
- Нельзя найти человека, говорящего на вашем языке?
- Вы удовлетворены отношением поставщика медицинских услуг?
- Не получили помощи, когда позвонили по номеру 800 НМО?
- Вам отказали в предоставлении оборудования и услуг, необходимых с медицинской точки зрения.
- Получили счет, который должен быть оплачен НМО.

Если данные вопросы или проблемы касаются вас, вы можете их решить.

Кому звонить для решения проблем:

- Позвоните в свою НМО и поговорите с адвокатом участников.
- Позвоните BadgerCare Plus Ombudsman по телефону 1-800-760-0001.
- Позвоните **специалисту по регистрации по номеру 1-800-291-2002.**

